




**Rézo LAFI BALA**

# Sélection Burkina Faso

-  Musique
-  Théâtre
-  Contes
-  Arts Plastiques

**En tournée  
de Juin à Décembre 2008**

**Alif Naaba Marbayassa Yeleen Francois Bamba Badema Batiks Raaga Trio**



Lors des dernières Assises de la Coopération décentralisée franco-burkinabé à Ouagadougou en Décembre dernier, vous avez été nombreux à solliciter la mise en place d'un réseau pour faciliter les tournées d'artistes du Burkina Faso. Fort de son expérience en matière de coopération culturelle, la Coopération Chambéry Ouahigouya souhaite tester la mise en place de ce réseau.

Le festival LAFI BALA ([www.lafibala.com](http://www.lafibala.com)) , depuis 1996, met en avant sur scène de nombreux artistes du Burkina Faso. Aujourd'hui nous souhaitons vous faire partager ces rencontres, ces savoir-faire et ces coups de cœurs. **Vous trouverez donc dans ce document une sélection de 7 artistes qui seront en tournée en France entre Juin et Décembre 2008.** Les artistes qui vous sont présentés sont reconnus au Burkina Faso. Expérimentés, ils séduisent par leurs créativité. La plupart de leurs travaux sont issus d'un métissage culturel.

Par le biais de ce catalogue nous souhaiterions pouvoir anticiper les plannings afin de mutualiser les tournées de ces artistes et ainsi réduire les couts pour chacun. Nous avons choisi de les aider mais aussi vous aider en proposant ce catalogue aux collectivités et associations françaises engagées dans des actions de coopération au Burkina Faso. Nous espérons qu'un réseau pourra naître de cette initiative.

Nous restons bien évidemment à votre disposition pour toute information complémentaire mais aussi pour toute éventualité de collaboration.

Très cordialement,

**l'équipe du Rézo LAFI BALA**





Alif NAABA, est originaire de KonkiisTenga, un village de la région Centre-Ouest du Burkina Faso.

Bercé depuis son enfance par l'univers musical de sa mère chanssonière, Alif Naaba se consacre à son tour à la musique.

*« Ma musique vient de cette intimité. Cette complicité et ce secret entre une mère et son fils. Aujourd'hui, elle est faite de toutes mes expériences, de mes racines mossi, à la rencontre de rythmes d'ailleurs. C'est la résultante des percussions et de la cora aux épices mélodiques mossi et ouest africaines. »*

Un regard très ouvert sur la musique et ses possibles métissages, Alif marie harmonieusement les rythmes traditionnels Moaga de son pays à une fusion de sonorités dynamiques saupoudrées de notes de jazz. Son premier album « Regard Métisse » lui permet d'être récompensé **Meilleur artiste burkinabé de la diaspora 2004** au Burkina Faso.

A l'heure actuelle il travaille à la réalisation de son troisième disque, «Wakat» ou «le temps» dont la sortie est prévue pour le mois de mars 2008.

**le prince aux pieds nus...**

# Alif Naaba

## Musique World Music

### Distinctions:

Sélectionné Compilation Francophonie MIDEM	2005
Meilleure Chanson Francophone - Kundé d'or	2006
Clip d'or - Télévision du Burkina Faso	2007
Sélectionné tournée LAFI BALA - OIF	2007

### Scènes :

Festival Jazz à Ouaga (Burkina Faso)	2005
Centre Culturel Français - Ouagadougou	2005
Centre Culturel Français - Bobo Dioulasso	2006
Festival LAFI BALA—Chambéry	2007
Faenza (Italie) avec Irène Grandi	2007
Le Rockstone - Montpellier	2007
Le Périscope - Nîmes	2007

### Collaborations :

Enregistrement duo avec Irène Grandi (Italie)	2007
---	------

### Discographie :

Regard métis	1999
Foo	2005
Wakat	2008



### En savoir +

Myspace: [www.myspace.com/alifnaaba](http://www.myspace.com/alifnaaba)  
Site web: [www.alifnaaba.com](http://www.alifnaaba.com)



### Dispos:

**J J A S O N D**





## Comme un Volcan

Il suffit d'allumer la brèche de leurs micros pour que le duo, à la tchache musicale élaborée, démontre ses talents de pyromanes musicaux aux antipodes des clichés US de rappers *bling-bling* assoiffés de pépètes et de naïades stringuées,.

Yeelen garde les pieds sur terre et continue de miser avec zèle sur la qualité textuelle et musicale, fruit d'un travail acharné. C'est leur marque de fabrique, ce qui explique la longévité de leurs succès depuis huit ans.

Comme un volcan, YELEEN fait son éruption sur la scène musicale burkinabè en octobre 2000. De *Chroniks Noirs*, compilation de jeunes et anonymes groupes de rap, un titre retiendra particulièrement l'attention du public et du monde professionnel : *Le sentier de la tragédie*. Ce chant mélodieux rend hommage à la femme africaine en indexant une pratique bien dépassée de nos us et coutumes: l'excision. Il deviendra vite la nouvelle carte de visite du jeune duo. Bien armés, *Smarty* et *Manwdoé* accordent donc leurs violons pour partir à la conquête du public du Burkina Faso. A l'image d'une jeunesse en quête d'un mieux-être social, le groupe se retrouvera rapidement porte-parole de nombreuses couches socioprofessionnelles du pays.

# Yeelen

### Composition du groupe:

**Smarty** : Chant lead - **Mandoué** : Chant lead  
**Samuel** : Basse, Chœurs - **Marcel** : Batterie, chœurs  
**Adama** : Clavier **Vim** : Guitares

### Distinctions:

Meilleur espoir au Kora All Africain Music Awards 2002  
Révélation de l'année aux Kundé d'or (Burkina) 2003  
Finaliste « Nescafé African Revelation » 2005  
Meilleur groupe aux Kundé d'Or (Burkina Faso) 2007

### Scènes :

Festival Jazz à Ouaga (Burkina Faso) 2002  
Tournée en Suisse 2003  
Festival Mondial de Tilburg (Pays Bas) 2003  
La Bourse Rideau (Quebec) 2004  
Festival Hip Hop Awards (Sénégal) 2005  
Futuroscope de Poitiers 2007  
Festival LAFI BALA 2007

### Collaborations :

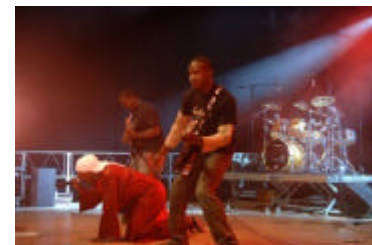
Premières partie de Africando, Salif Keita.

### Discographie :

Juste un peu de lumière 2001  
Dieu Seul Sait 2003  
Dar Es Salam 2007

# Musique

## Rap N' Soul



En savoir +

Mail: [fran.gibert@wanadoo.fr](mailto:fran.gibert@wanadoo.fr)

Dispos:





Quand le jazz se métisse à la musique mandingue

Raaga Trio est un fin métissage entre le jazz et la musique traditionnelle ouest africaine. Composé de trois musiciens de courants musicaux différents, Raaga Trio nous fait partager des compositions dans lesquelles nous découvrons les profondeurs des sentiments Mandingues et les sonorités Jazzy.

Nous voilà emportés par le magnifique jeu au ngoni et ngoni basse de Andra Kouyaté (Mali), par l'excellente rythmique du percussionniste Baba Konaté (Burkina Faso) et l'harmonique guitare aux sonorités électriques de Andreas Fulgosi (Italie).

Lorsque le Jazz rencontre la musique Mandingue, nous sommes face à une surprise musicale inattendue, une invitation au voyage sonore, un mélange de positivité, d'humanité et de générosité. À écouter sans modération.

### Composition du groupe:

Andreas Fulgosi : Guitare, Electroniques.  
Andra Kouyaté : Ngoni-basse, Ngoni, Tamani.  
Baba Konaté : Percussions.

### Scènes :

Festival Jazz à Ouaga - (Burkina Faso)	2008
Festival Jazz de Guinée	2008
Le Brin de Zinc (Chambéry)	2007
La Boite à Musique (Novalaise)	2007
Les Recyclables (Genève)	2007

### Collaborations des musiciens:

Ali Farka Touré, Rokia Traoré, Bassekou Kouyaté, Dee Dee Bridgewater, Youssou N'Dour, Toumani Diabaté, Albert Mangelsdorff, Léni Stern, Troupe Badema, By Spiel Project, Philippe Aerts, Jérôme Regard, Lars Lindvall, Ricky Olombelo.

# Musique

## Ethno Jazz



En savoir +

Myspace: [www.myspace.com/raagatrio](http://www.myspace.com/raagatrio)

# Raaga Trio

Dispos: **J J A S O N D**



## Musique traditionnelle Mandingue

Le Doum Doum, le balafon et le djembé s'accordent à merveille autour de Baba Konaté et de sa troupe Badema, pour vous emmener visiter le Burkina Faso. Une musique au rythme des traditions qui sur scène dégage toute son énergie.

Composée de huit musiciens et danseurs, cette troupe est aujourd'hui considérée comme la meilleure troupe de percussion et de chorégraphie de la région du Yatenga au Burkina Faso. Elle a plusieurs fois remporté des prix lors de compétitions culturelles.

Baba Konaté, soliste djembé et leader du groupe a une importante expérience à l'internationale dans les formations jazz de Alhorn Quartet et de By Spiel Project (tournée en suisse, France et Madagascar).

En juin 2003, la troupe BADEMA devient une association culturelle et se fixe des objectifs pour promouvoir l'Art et la culture sous toutes ses formes et élabore des programmes d'échanges afin de rapprocher les peuples et développer de nouveaux concepts. Ainsi de nombreux échanges culturels ont été réalisés. En 1999 avec un groupe norvégien portant sur la fabrication des instruments. En 2001 avec des musiciens français entre la danse classique et la danse traditionnelle burkinabé. En 2003 avec un groupe de jazz suisse pour une collaboration musicale. En octobre 2006 avec la fanfare ETCETERA portant sur l'échange musical. Une tournée de 15 dates et 30 animations pour public scolaire est organisée dans toute la France en Juin 2007.

### Composition du groupe :

Saïdou Konaté, djembé  
Abdoulaye Konaté, djembé  
Zakaria Konaté, tama  
Karim Konaté, dum-dum et danse  
Adama Konaté, dum-dum et danse  
Aminata Konaté, danse  
Salmata Konaté, danse  
Abdoulaye Sanou, balafon  
Dédou Dumboué, balafon  
Yacouba Diallo, balafon

### Scènes :

Festival LAFI BALA (Chambéry)	2007
Festival Jazz à Vienne (Vienne)	2007
Festival « les pieds Nus font fort » (Barraux)	2007
Les lendemains qui chantent (Tulles)	2007

### Collaborations :

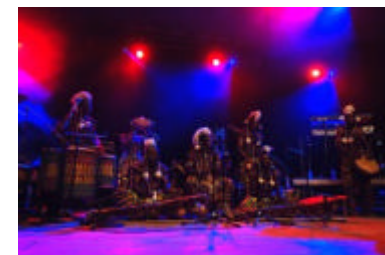
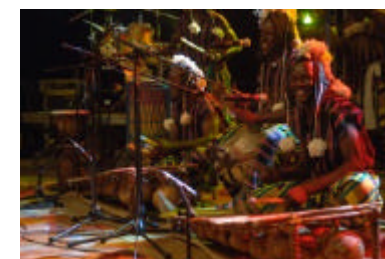
Enregistrement et création avec la fanfare jazz Etcetera de la Cité des Arts de Chambéry et APEJS

### Discographie :

Mama Africa	2006
Badema Etcetera	2007

# Musique

## Mandingue



# Badema

### En savoir +

**Myspace:** [www.myspace.com/troupebadema](http://www.myspace.com/troupebadema)

Animations scolaires possibles.

Dispos: **J J A S O N D**





## Le Cadavre

Texte de Amadou Hampaté Bâ

### L'histoire

Un jour, le roi lion en collaboration avec la baronne hyène, décrète que les animaux de la savane ne doivent plus tuer pour manger, ni exhumer un cadavre et le consommer. Celui qui enfreindrait cette loi sera condamné à mort. Les animaux devront désormais vivre comme la gente humaine et marcher sur deux jambes. Ce changement fondamental va entraîner des bouleversements dans le quotidien des animaux qui doivent vivre à la manière de l'homme.

Un jour, la mère de la hyène meurt et est enterrée, mais le lendemain la tombe est profanée et le corps dévoré.

Une enquête est ouverte et un tribunal installé pour juger les prétendus coupables.

### La Mise en scène

Fidèle à sa méthode de travail artistique, Hubert Kagambéga met surtout l'accent sur l'expression corporelle et la danse. La pièce est pratiquement muette en terme de texte, pour créer un langage universel accessible et compréhensible par tout le monde.

La chorégraphie s'inspire de la danse africaine et contemporaine, et surtout, l'utilisation des masques accentue la présence de l'animal dans l'homme et dans la nature.

### Distribution :

**Metteur en scène:** Hubert KAGAMBEGA  
**Comédiens:** Adama KONGO, Laure GUIRE, Léon ZONGO, Nicolas APPALA, Jules GOUBA  
**Musicien:** Drissa DEMBELE Musicien  
**Administrateur:** Issa SSINARE

**Durée:** 1h10

### Présentation de la pièce :

Rencontres du Jeune Théâtre Européen (Grenoble)  
Théâtre Charles Dullin (Chambéry)  
Théâtre Gérard Philippe (Meaux)  
Scène du Futuroscope (Poitiers)  
Centre Culturel Français (Burkina Faso)  
Biennale des littératures d'Afrique (Bordeaux)

### Les dernières créations:

« Chaka » Un poème de Léopol Sédar SENGHOR	2006
« Le Cadavre », un texte d'Amadou Hampaté Bâ	2005
« L'heure du Nègre », de Hubert Kagambéga	2004
« La venus Noire », de Hubert Kagambéga	2003
« Le Pèlerinage » de Hubert Kagambéga	2002
« Chaka » Un poème de Léopol Sédar SENGHOR	2001
« Ici la vie est Belle » texte de Ousmane Aledji	2000
« La vengeance du lionceau » (jeune public)	1999

# Théâtre



Compagnie  
**Marbayassa**

**En savoir + : Nous contacter**  
Animations scolaires possibles.

**Dispos: J J A S O N D**



# Théâtre

## L'histoire:

**Cosmétique de l'ennemi** est un roman parmi tant d'autres, écrits par Amélie Nothomb. Un texte assez déjanté tant dans le style que dans l'histoire. Nothomb nous plonge dans cet univers noir qu'elle semble aimer, pour finalement nous poser la question sur notre existence et les actes que nous posons durant notre vie.

Jérôme August est dans la salle d'attente d'un aéroport quand il se retrouve envahi et harcelé par un inconnu lui révélant être l'assassin et le violeur de sa femme. Cet inconnu bavard aimerait être assassiné par le mari de la défunte.

## La Mise en scène:

Avec une scénographie légère, la mise en scène a été axée sur un jeu d'acteur à la fois simple, avec le son d'une batterie, pour faire ressortir le côté assourdissant d'un aéroport et tout ce qui peut se passer dans la tête de Jérôme. Le côté surréaliste de l'histoire se traduit par l'utilisation de la danse contemporaine dans un espace limpide et transparent avec l'utilisation de tentures de plastique.

Un duo qui fonctionne à merveille, en jouant avec l'illusion des figurants.

## Distribution :

**Metteur en scène:** Hubert KAGAMBEGA  
**Comédiens:** Jules GOUBA, Léon ZONGO,  
Nicolas APPALA, Monique SAWADOGO  
**Administrateur:** Issa SSINARE

**Durée:** 1h25

## Présentation de la pièce :

Centre Culturel Français (Burkina Faso)  
Chok Théâtre (Saint Etienne)

## L'Ennemi

Adapté de :  
**Cosmétique de l'Ennemi**  
de Amélie NOTHOMB



Compagnie  
**Marbayassa**

**En savoir + : Nous contacter**  
Animations scolaires possibles.

**Dispos: J J A S O N D**



François Moïse BAMBA est né à Bobo-Dioulasso. Tous les soirs, son père racontait des contes, mais à la condition que tous ses enfants, sans exception, lui aient d'abord récité, sans erreur, leçons et prières.

C'est ainsi que le jeune François acquit l'aisance de la parole et un important répertoire d'histoires et de contes. Il racontait si bien que, les enfants qui n'avaient pas les moyens de se payer le cinéma, se cotisaient pour lui payer la séance pour que, à la sortie, il leur raconte le film. Ce qui était une lourde responsabilité.

Il suit diverses formations avec Hassane KOUYATE, Habib BEMBELE, Jihad DARWICHE et Françoise DIEP.

Avec cette dernière, ils ont collecté et réécrit de nombreux contes du Burkina. Cela a débouché sur la publication de magnifiques CD/ DVD et albums de contes aux éditions *Lirabelle*.

Il déborde de projets divers autour du conte. Depuis 2004, il raconte régulièrement en France, en Belgique, en Suisse et même au Québec.

Ses spectacles et ses ateliers peuvent être pour tout public ou pour des publics spécifiques (selon les âges, les organismes d'accueil : écoles collèges, lycées, centres sociaux, institutions diverses...)

## Le forgeron conteur

# François Moïse Bamba

### Distinctions :

Grand Prix National de Théâtre du Burkina	1998
Grand Prix National de l'Humour	2000

### Participations :

Les arts du récit en Isère	2006
Festival de contes en chaises longues (Mt St Martin)	2006
Festival Contes en Iles (Quebec)	2007
Festival Interculturel du Conte du Quebec	2007
Festival LAFI BALA (Chambéry)	2007
La Nuit des Griots (Dreux)	2007

### Collaborations :

Hassane Kouyaté, Françoise Diep, Michel Ocelot ,  
Collaboration sur le DVD Kirikou et les bêtes sauvages,  
Isabelle Pozzi..etc

### Parutions :

Contes et Légendes du Burkina Faso, collectif  
Dieu, l'abeille et Gouna par François Moïse Bamba  
La colline au serpent par François Moïse Bamba



### En savoir +

<http://pagesperso-orange.fr/lac.asso/conte/conteurs/dossierfmb/fmb01.htm>  
Animations scolaires possibles.

Dispos: **J J A S O N D**

# Arts Plastiques



Le batik est une technique d'impression des étoffes pratiquée au Burkina Faso. Le procédé consiste à appliquer sur du tissu des bains de teintures en commençant par les tons les plus claires. De la cire fondue est appliquée sur les endroits qui doivent être préservés avant trempage permettant de préserver des zones plus claires. Après séchage l'opération peut être renouvelée avec une autre couleur et ce autant de fois que nécessaire. Au final on obtient un tissu où se mêlent différents tons ou contrastes juxtaposés ou superposés, formant toutes sortes de motifs, principalement des scènes de vie.

Lamine Maiga , Oumar Kaboré , Baba Maiga ou Souleymane Ouedraogo , artistes Burkinabés reconnus, pourront intervenir pour des expositions, animations scolaires ou démonstrations.

## Lamine Maiga

Artiste batikier et peintre  
Bobo Dioulasso



## Oumar Kaboré

Artiste Batikier  
Centre des Arts de  
Ouagadougou



## Souleymane Ouedraogo

Artiste Batikier  
Ouahigouya



## Baba Maiga

Artiste Batikier  
Ouahigouya



# Batiks

**En savoir + : Nous contacter**  
Animations scolaires possibles.

Dispos: **J J A S O N D**





Pour chaque artiste, nous tenons à votre disposition :

Dossier de présentation

Dossier de presse

Fiches techniques

Tarifs

Extraits CD ou DVD

**N'hésitez pas à nous contacter**

## Les + LAFI BALA

Nous tenons également à votre disposition:



### **Animations scolaires: Le Guide.**

Les artistes burkinabé disponibles pour des interventions dans les écoles ou maison pour personnes âgées, Une bibliographie adaptée,...



### **Décors du Burkina Faso en location**

Nous avons développer toute une gamme de module de décor du Burkina Faso. Nous vous les proposons en location. N'hésitez pas à nous demander la brochure.

## Rézo LAFI BALA

**Coopération Chambéry Ouahigouya**

Hôtel de Ville BP 1105

73011 Chambéry cedex

Tel . 04 79 60 23 05 Fax: 04 79 60 22 64

Mél: [chambery.ouahigouya@mairie-chambery.fr](mailto:chambery.ouahigouya@mairie-chambery.fr)

Web: [www.chambery-ouahigouya.com](http://www.chambery-ouahigouya.com)

Personnes contact :Samuel Caillault ou Rose Guinard